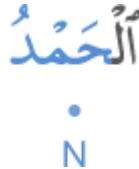


Chapter (1) Sūrat I-Fātiḥah

The Opening

Translation	Arabic word	Grammar
(1:1:1) <u>bis'mi</u> In (the) name		P – prefixed preposition bi N – genitive masculine noun جار و مجرور
(1:1:2) <u>l-lahi</u> (of) Allah,		PN – genitive proper noun → <u>Allah</u> لفظ الجلالة مجرور
(1:1:3) <u>l-rahmāni</u> the Most Gracious,		ADJ – genitive masculine singular adjective صفة مجرورة
(1:1:4) <u>l-rahīmi</u> the Most Merciful.		ADJ – genitive masculine singular adjective صفة مجرورة
(1:2:1) <u>al-hamdu</u> All praises and thanks		N – nominative masculine noun اسم مرفوع
(1:2:2) <u>lillahi</u> (be) to Allah,		P – prefixed preposition lām PN – genitive proper noun → <u>Allah</u> جار و مجرور
(1:2:3) <u>rabbi</u> the Lord		N – genitive masculine noun اسم مجرور

(1:2:4)
l-`alāmīna
of the universe

الْعَلَمِينَ
•
N


N – genitive masculine plural noun
اسم مجرور

(1:3:1)
al-rahmāni
The Most Gracious,

الرَّحْمَنِ
•
ADJ


ADJ – genitive masculine singular adjective
صفة مجرورة

(1:3:2)
l-rahīmi
the Most Merciful.

الرَّحِيمِ
•
ADJ


ADJ – genitive masculine singular adjective
صفة مجرورة

(1:4:1)
mālikī
(The) Master

مَلِكٌ
•
N


N – genitive masculine active participle
اسم مجرور

(1:4:2)
yawmi
(of the) Day

يَوْمٌ
•
N


N – genitive masculine noun → Day of Resurrection
اسم مجرور

(1:4:3)
l-dīni
(of the) Judgment.

الدِّينِ
•
N


N – genitive masculine noun
اسم مجرور

(1:5:1)
iyyāka
You Alone

إِيَّاكَ
•
PRON


PRON – 2nd person masculine singular personal pronoun → Allah
ضمير منفصل

(1:5:2)
na'budu
we worship,

نَعْبُدُ

•

V

V – 1st person plural imperfect verb
فعل مضارع

(1:5:3)
wa-iyyāka
and You Alone

وَإِيَّاكَ

•

PRON

•

CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
PRON – 2nd person masculine singular personal pronoun → Allah
الواو عاطفة
ضمير منفصل

(1:5:4)
nasta'inu
we ask for help.

نَسْتَعِينُ

•

V

V – 1st person plural (form X) imperfect verb
فعل مضارع

(1:6:1)
ih'dinā
Guide us

أَهْدِنَا

•

PRON

•

V

V – 2nd person masculine singular imperative verb
PRON – 1st person plural object pronoun
PRON – implicit subject pronoun → Allah
فعل أمر و «نا» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(1:6:2)
l-sirāta
(to) the path,

الصِّرَاطُ

•

N

N – accusative masculine noun
اسم منصوب

(1:6:3)
l-mus'taqīma
the straight.

الْمُسْتَقِيمُ

•

ADJ

ADJ – accusative masculine (form X) active participle
صفة منصوبة

(1:7:1)
sirāta
(The) path

صِرَاطٌ

•

N

N – accusative masculine noun
اسم منصوب

(1:7:2)
alladhīna
(of) those

الذين
•
REL

REL – masculine plural relative pronoun
اسم موصول

(1:7:3)
an`amta
You have bestowed
(Your) Favors

أَنْعَمْتَ
• •
PRON V

V – 2nd person masculine singular
(form IV) perfect verb
PRON – subject pronoun → Allah
فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(1:7:4)
'alayhim
on them,

عَلَيْهِمْ
• •
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person masculine plural
object pronoun
جار و مجرور

(1:7:5)
ghayri
not (of)

غَيْرٌ
•
N

N – genitive masculine noun
اسم مجرور

(1:7:6)
l-maghdūbi
those who earned
(Your) wrath

المَغْضُوبٍ
•
N

N – genitive masculine passive participle
اسم مجرور

(1:7:7)
'alayhim
on themselves

عَلَيْهِمْ
• •
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person masculine plural object
pronoun
جار و مجرور

(1:7:8)
walā
and not

وَلَا
• •
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
NEG – negative particle
الواو عاطفة
حرف نفي

(1:7:9)

l-dālīna

(of) those who go astray.



الضَّالِّينَ

•
N

N – genitive masculine plural active participle

اسم مجرور